

# The 6th Conference of Contemporary Chinese Discourse Studies

## 第六屆“當代中國話語研究”學術討論會

### Registration Form 討論會註冊表格

#### \*Registration Deadlines

#### 註冊截止日期

- **Early Bird** 提早註冊優惠：  
2013.9.13 (Fri / 星期五)
- **Regular** 常規：  
2013.11.15 (Fri / 星期五)

All the information must be provided. 請提供所有資料。

<b>First Name (Eng) 名 (英文)</b> <hr/>	<b>Last Name (Eng) 姓 (英文)</b> <hr/>
<b>Chinese Name 姓名(中文)</b> <hr/>	
<b>Title 稱謂</b> <input type="checkbox"/> Prof.教授 <input type="checkbox"/> Dr.博士 <input type="checkbox"/> Mr.先生 <input type="checkbox"/> Ms.女士 <input type="checkbox"/> Others 其他 (please specify 請註明) _____	
<b>Institutional Affiliation 工作單位或學習單位</b> <hr/>	
<b>Email Address<sup>^</sup> 電郵地址<sup>^</sup></b> <hr/> <p><sup>^</sup> Participants will be contacted for the latest news via email. 大會將經電郵發送本年會最新消息。</p>	
<b>Contact Phone No. (incl. country and area codes)</b> <b>聯絡電話(含國家及地區號碼)</b> <hr/>	
<b>Correspondence Address (incl. postal code)</b> <b>通信地址(含郵編)</b> <hr/>	
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">   <b>譯</b>            翻譯研究中心            Centre for Translation Studies         </div> <div style="text-align: center;">             China-Europa Centre for Transcultural Communication            中欧對話中心         </div> <div style="text-align: center;">             THE HONG KONG            POLYTECHNIC UNIVERSITY            香港理工大學         </div> <div style="text-align: center;">             中文及雙語學系            Department of Chinese &amp; Bilingual Studies         </div> <div style="text-align: center;">             CCI            中道         </div> </div>	

<sup>1</sup> The registration fees include 3-day conference, 3-day lunch, coffee-breaks and a dinner banquet. Prior registration for the conference dinner is required, otherwise will treat as not attending the particular activity.

註冊費已包括 3 天的討論會、3 天的午餐、茶歇及晚宴之費用。討論會晚宴之參加者均需預先報名，否則會視為不出席該活動。

<sup>2</sup> To enjoy early bird discount, applicants **must complete the full payment before 13 September 2013 (Friday), 17:00 Hong Kong time (GMT +8)**. If registration fee (with or without registration form) is sent by mail, the mailing date (based on date stamp) must meet the same deadline.

如欲享用提早註冊優惠，請於香港時間(GMT+8) 2013 年 9 月 13 日（星期五）下午 5 時前**完成繳付註冊費用**；如以郵寄方式遞交則以郵戳日期為準。

<sup>3</sup> To enjoy the student special rate, students are required to provide a copy of the student ID card when submitting the registration form.

如欲享用學生優惠，學生需提供學生證影印本連同註冊表格一併提交。

<sup>4</sup> Applicants who wish to cancel the registration are required to inform the organizing committee by email to [cccds6r@polyu.edu.hk](mailto:cccds6r@polyu.edu.hk) before 31 October 2013 (Thursday), 23:59 Hong Kong time (GMT +8). No refund of registration fees after this date.

#### Reimbursement Method:

- In Person (Preferred Method)

Applicants may collect their refund cheque(s) or cash in person during 4-15 November 2013, at Room GH618, Department of Chinese & Bilingual Studies, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
Office Hour: 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (Lunch Hour: 12:30 nn - 2:00 p.m.)

Applicants must produce evidence of identity to the organizing committee.

Applicants who wish to authorize any other person on their behalf, their authorized representatives must present the letter of authorization with applicant's signature, email regarding the registration cancellation, a copy of applicant's identity document and sign to acknowledge the receipt of the registration fee at the time of collection. Applicants are responsible for any dispute.

- By Ordinary Post (for payment settled by Bankdraft / Cheque only)

The Bankdraft / Cheque will be sent to the correspondence address as specified in their registration form by ordinary post and at their own risk.

如欲取消註冊，申請人須於香港時間(GMT+8) 2013 年 10 月 31 日(星期四)晚上 11:59 前，電郵至 [cccds6r@polyu.edu.hk](mailto:cccds6r@polyu.edu.hk) 通知大會。此日期後將不予退款。

#### 退款方法：

- 親身領取（首選方法）

申請人可於 2013 年 11 月 4 日－11 月 15 日，親臨  
香港 九龍 紅磡 香港理工大學 中文及雙語學系 GH618 室領取其退款支票/現金。  
辦公時間：上午 10 時至下午 5 時（午飯時間：中午 12 時 30 分至下午 2 時）  
申請人必須於領取時向大會出示身份證明文件。

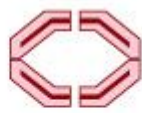
申請人如欲授權任何其他人士代其領取，其授權代表**必需**帶同具有申請人簽名之授權書、取消註冊之電郵及申請人之身份證明文件副本於領取時遞交及簽收。如有任何糾紛，概由彼等負責。

- 普通郵遞（只供以銀行匯票 / 港幣支票方法付款）

大會將以普通郵遞方式，郵寄銀行匯票 / 港幣支票至其註冊表格上指明之通信地址，郵誤風險概由彼等承擔。



譯 翻譯研究中心  
Centre for Translation Studies



China-Europa Centre for Transcultural Communication  
中歐對話中心



Please ✓ the appropriate(s)

請於合適空格內加上「✓」

**Conference 討論會**

- I will attend and present my paper which has been accepted by the organizing committee.  
本人會參加討論會及發表論文；論文已被籌委會甄選接納。
- I will attend without paper presentation. 本人只參加討論會，不會發表論文。

**Dinner Banquet<sup>1</sup> 晚宴<sup>1</sup>**

- I will attend 參加  I will NOT attend 不會參加

**Registration Fee<sup>1</sup> 註冊費<sup>1</sup>**

Category 種類	Period 時段	Fee 費用 (HK\$ / 港幣)
Early Bird <sup>2,4</sup> 提早註冊優惠 <sup>2,4</sup>	只適用於 13.9.2013 前完成繳交註冊費 Only applicable when full payment is settled on or before 13.9.2013	<input type="checkbox"/> \$800
Regular <sup>4</sup> 常規 <sup>4</sup>	14.9 – 15.11.2013	<input type="checkbox"/> \$1,200
Student <sup>3</sup> 學生 <sup>3</sup>	31.7 – 15.11.2013	<input type="checkbox"/> \$800

Please select one of the following payment methods

請選擇以下一項付款方法

- Bankdraft / Cheque (Hong Kong currency) 銀行匯票 / 支票 (港幣付款)**

No. 號碼: \_\_\_\_\_

Payable to: The Hong Kong Polytechnic University

(Please state name and contact no. of the participant at the back of the bankdraft / cheque.)

抬頭：香港理工大學 (請在背頁寫上參加者姓名及聯絡電話)

Please submit the registration form, together with bankdraft / cheque (Hong Kong currency) and student ID copy (if applicable) **by post / in person** before the registration deadlines\*.

An official receipt will be provided during the first day of the event.

Address: Room GH618, Department of Chinese & Bilingual Studies, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.

(Please state “The 6th Conference of Contemporary Chinese Discourse Studies” on the envelope.

Mail application will be based on the date of stamp. )

請於註冊截止日期\*前將討論會報名表格，連同銀行匯票/港幣支票及學生證影印本(如適用)**郵寄/親臨**：

香港 九龍 紅磡 香港理工大學 中文及雙語學系 GH618 室

信封請註明「第六屆“當代中國話語研究”學術討論會」

郵寄方式遞交以郵戳日期為準。正式收據將於討論會首天發放。



**Cash 現金付款<sup>#</sup>**

You could make the cash payment<sup>#</sup> by the following ways:

閣下可於以下時間及地點，以現金<sup>#</sup>繳交註冊費：

**a) Before 15 November 2013 (Friday)**

2013年11月15日(星期五)前

**To reduce registration time on the first day of the Conference, we strongly recommend you to settle the payment by submitting the registration form and student ID copy (if applicable) in person before 15 November 2013 (Friday) at the following address:**

為縮短討論會當日的註冊時間，大會特別建議參加者携同討論會報名表格及學生證影印本(如適用)於**2013年11月15日(星期五)前親臨下址繳交註冊費**：

Address: Room GH618, Department of Chinese & Bilingual Studies,  
The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
Office Hour: 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (Lunch Hour: 12:30 nn - 2:00 p.m.)

地址: 香港九龍紅磡香港理工大學中文及雙語學系 GH618 室  
辦公時間: 上午 10 時至下午 5 時 (午飯時間: 中午 12 時 30 分至下午 2 時)

**b) The 1st day of the Conference (1 December 2013) (NOT applicable to Early Bird<sup>2</sup> discount)**  
討論會首天(2013年12月1日) (不適用於提早註冊<sup>2</sup>優惠)

Venue: M1603, Senate Room, 16/F, Li Ka Shing Tower, The Hong Kong Polytechnic University  
Time: 8:30 a.m. (TBC)

地點: 香港理工大學李嘉誠樓 16 樓 M1603 教務會議室  
時間: 上午 8:30(TBC)

Please complete and submit the registration form and student ID copy (if applicable) before the registration deadline<sup>\*</sup> by email to [cccds6r@polyu.edu.hk](mailto:cccds6r@polyu.edu.hk) to reserve your seat. A confirmation email will be sent to you within 3 working days.

Due to the tight schedule of the Conference, to ensure the Conference starts on time, please arrive 45 minutes earlier before the Conference starts for the registration and payment.

請於**註冊截止日期<sup>\*</sup>**前填妥討論會報名表格並連同學生證影印本(如適用)電郵至 [cccds6r@polyu.edu.hk](mailto:cccds6r@polyu.edu.hk) 以預留名額。大會將於三個工作天內以電郵回覆確認。

由於討論會議程緊湊，**請參加者務必於討論會開始前 45 分鐘**到達會場進行註冊及付款，以確保討論會能按時開始。

<sup>#</sup>Please prepare the EXACT amount of payment in Hong Kong Dollars. 請準備正確數目的港幣現金，恕不找續。

**I agree /  do not agree to the organizer releasing my contact info to other conference attendees.**

本人 同意 / 不同意 主辦單位將本人的聯絡資料發放給其他與會者。

All personal data contained in this application form are solely for the purpose of internal record keeping, and will be kept strictly confidential. 本表格內的個人資料只作內部檔案記錄的用途，資料將絕對保密。

**Enquiries 查詢**

**Ms Linda Li**

Room GH618, Department of Chinese & Bilingual Studies,  
The Hong Kong Polytechnic University,  
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
Email: [cccds6r@polyu.edu.hk](mailto:cccds6r@polyu.edu.hk)  
Tel: (852) 3400 3117

**李嘉怡小姐**

香港九龍紅磡  
香港理工大學中文及雙語學系 GH618 室  
電郵: [cccds6r@polyu.edu.hk](mailto:cccds6r@polyu.edu.hk)  
電話: (852) 3400 3117

